



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 152)

(REGULASIEKOERANT No. 152)

VOL. VI.]

PRICE 5c.

PRETORIA,

14 DECEMBER
14 DESEMBER 1962.

PRYS 5c.

[No. 399.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 2041.]

[14 December 1962.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/211).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 2041.]

[14 Desember 1962.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/211).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
685	By the substitution, for the item, of the following item:— “685 <i>Industry for the manufacture of lighting equipment and reflectors for vehicles (excluding motor cycles)</i> — (1) Concave lamp glasses, bronze bearings and unmagnetised steel magnet blocks, for the manufacture of pedal cycle dynamo lighting sets..... (2) Reflector lenses..... (3) Headlamp lenses.....	To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to re-arrange the existing item and to provide for a rebate to the extent of the intermediate duty on reflector and headlamp lenses when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the manufacture of lighting equipment and reflectors for vehicles (excluding motor cycles).

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
685	Deur die item deur die volgende item te vervang:— „685 <i>Nywerheid vir die vervaardiging van ligtoerusting en trukaatsers vir voertuie (uitgesonderd motorfiets)</i> — (1) Hol lampglase, bronslaers en ongemagnetiseerde magneetstaalblokkies, vir die vervaardiging van dinamoligstelle vir trapfiets..... (2) Trukaatserlense..... (3) Koplamlense.....	Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande item herrangskik word en dat voorsiening vir 'n korting tot die bedrag van die intermediêre reg gemaak word op trukaatser- en koplamlense, wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir gebruik by die vervaardiging van ligtoerusting en trukaatsers vir voertuie (uitgesonderd motorfiets).

No. R. 2042.]

[14 December 1962.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
THIRD SCHEDULE (No. 3/96).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 2042.]

[14 Desember 1962.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
DERDE BYLAE (No. 3/96).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
966	By the substitution, for sub-paragraph (iv) of paragraph (a) (18), of the following sub-paragraph:— “(iv) (No-paragraph.);”.		

NOTE.—The effect of this notice is to withdraw the provision for a refund of the whole duty on reflector lenses when used in the manufacture of spares and accessories for motor vehicles, motor cycles and bicycles for export.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terug-betaling.
966	Deur subparagraaf (iv) van paragraaf (a) (18) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(iv) (Geen paragraaf.);”.		

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening vir 'n terugbetaling van die hele reg op reflektoriense, wanneer dit gebruik word by die vervaardiging van onderdele en toebehore vir motorvoertuie, motorfietsse en fietsse, vir uitvoer, teruggetrek word.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL
SERVICES.

No. R. 2057.]

[14 December 1962.]

REGULATION IN RELATION TO THE QUALIFI-
CATIONS FOR REGISTRATION AS VETERI-
NARIANS IN TERMS OF SECTION EIGHT OF
THE VETERINARY ACT, 1933 (ACT No. 16 of
1933).

Under the powers vested in him by section *eight* of the Veterinary Act, 1933 (Act No. 16 of 1933), and in substitution for the regulation contained in Government Notice No. 980 of the 14th July, 1933, the State President, after considering the recommendations of the Veterinary Board established in terms of section *one* of that Act, has made the following regulation in relation to the qualifications for registration as veterinarian:—

1. Subject to the provisions of the Veterinary Act, 1933 (Act No. 16 of 1933), the following degrees, diplomas and certificates granted after examination by a university, veterinary medical school or other institution, when held singly or conjointly with any other degree, diploma or certificate, shall entitle the holders thereof to registration under the said Act as veterinarians:—

- Bachelor of Veterinary Science of the University of South Africa (B.V. Sc.);
- Bachelor of Veterinary Science of the University of Pretoria (B.V. Sc.); or
- Diploma of Royal College of Veterinary Surgeons (M.R.C.V.S.).

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE
DIENSTE.

No. R. 2057.]

[14 Desember 1962.]

REGULASIE MET BETREKKING TOT DIE VEREIS-
TES VIR REGISTRASIE AS VEEARTS OOR-
EENKOMSTIG ARTIKEL AGT VAN DIE VEE-
ARTSWET, 1933 (WET No. 16 VAN 1933).

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt* van die Veeartswet, 1933 (Wet No. 16 van 1933), en ter vervanging van die regulasie vervat in Goewermentskennisgewing No. 980 van 14 Julie 1933, het die Staatspresident, na oorweging van die aanbevelings van die Veeartsraad ingevolge artikel *een* van daardie Wet ingestel, die volgende regulasie met betrekking tot die kwalifikasies vir registrasie as veearts gemaak:—

1. Behoudens die bepalings van die Veeartswet, 1933 (Wet No. 16 van 1933), is die besitters van die volgende grade, diplomas en sertifikate deur 'n universiteit, veeartsenskool of ander inrigting na afgelegde eksamen verleen, indien alleen of saam met 'n ander graad, diploma of sertifikaat besit, geregtig om kragtens genoemde Wet as veearts geregistreer te word.

- Baccalaureus in Veeartsenykunde van die Universiteit van Suid-Afrika (B.V.Sc.);
- Baccalaureus in Veeartsenykunde van die Universiteit van Pretoria (B.V. Sc.); of
- Diploma van die “Royal College of Veterinary Surgeons” (M.R.C.V.S.).

DEPARTMENT OF MINES.

No. R. 2058.]

[14 December 1962.]

CORRECTION NOTICE.

Government Notice No. R. 1609 of the 28th September, 1962, is hereby corrected as follows:—

(a) In the English text:—

- (i) *Regulation 7 (1), Third Line.*—Substitute the word “prevent” for the word “pervent”.
- (ii) *Regulation 10 (1), Twelfth Line.*—Delete the comma between the words “falling” and “hanging”.
- (iii) *Regulation 34 (1) (c), Sixth Line.*—Substitute the word “of” for the word “or” after the word “weight”.
- (iv) *Regulation 34 (4) (b), Second Line.*—Substitute the word “necessitate” for the word “necessitates”.
- (v) *Regulation 60 (2), Last Line.*—Substitute the word “on” for the word “an”.
- (vi) *Regulation 105 (5), Fourth Line.*—Substitute the word “section” for the word “sections”.
- (vii) *Regulation 106 (16) (a), Third Line.*—Substitute the word “or” for the word “of” before the word “firing”.
- (viii) *Regulation 106 (16) (b), Third Line.*—Substitute the word “dangers” for the word “penalties”.
- (ix) *Regulation 196, Sixth Line.*—Substitute the word “gauge” for the word “guage”.
- (x) *Chapter XXX—Heading, Second Line.*—Substitute the word “mines” for the word “mine”.

(b) In the Afrikaans text:—

- (i) *Regulation 106 (16) (a), Third Line.*—Substitute the word “gevaar” for the word “strawwe”.
- (ii) *Regulation 186 (1) (b), Last Line.*—Substitute the word “verskaf” for the word “verksaf”.
- (iii) *Regulation 215 (1), Last Line.*—Substitute the word “stoomketel” for the word “stooketel”.

M.M. 196/18.
37/3.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING.

No. R. 2059.]

[14 December 1962.]

CORRECTION NOTICE.

Government Notice No. R. 1961 of the 30th November, 1962, is hereby corrected by the substitution in the English text of clause 3 of the Schedule for the words “the Annexure to that Schedule, shall be before the Saturday” of the words “clause 2 shall be made to the Board on or before the Saturday”.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

No. R. 2058.]

[14 Desember 1962.]

VERBETERINGSKENNISGEWING.

Goewermentskennisgewing No. R. 1609 van 28 September 1962 word hierby soos volg verbeter:—

(a) In die Engelse teks:—

- (i) *Regulasie 7 (1), derde reël.*—Vervang die woord „pervent” deur die woord „prevent”.
- (ii) *Regulasie 10 (1), twaalfde reël.*—Skrap die komma tussen die woorde „falling” en „hanging”.
- (iii) *Regulasie 34 (1) (c), sesde reël.*—Vervang die woord „or” deur die woord „of” na die woord „weight”.
- (iv) *Regulasie 34 (4) (b), tweede reël.*—Vervang die woord „necessitates” deur die woord „necessitate”.
- (v) *Regulasie 60 (2), laaste reël.*—Vervang die woord „an” deur die woord „on”.
- (vi) *Regulasie 105 (5), vierde reël.*—Vervang die woord „sections” deur die woord „section”.
- (vii) *Regulasie 106 (16) (a), derde reël.*—Vervang die woord „of” deur die woord „or” voor die woord „firing”.
- (viii) *Regulasie 106 (16) (b), derde lyn.*—Vervang die woord „penalties” deur die woord „dangers”.
- (ix) *Regulasie 196, sesde reël.*—Vervang die woord „guage” deur die woord „gauge”.
- (x) *Hoofstuk XXX—Opskrif, tweede reël.*—Vervang die woord „mine” deur die woord „mines”.

(b) In die Afrikaanse teks.

- (i) *Regulasie 106 (16) (a), derde reël.*—Vervang die woord „strawwe” deur die woord „gevaar”.
- (ii) *Regulasie 186 (1) (b), laaste reël.*—Vervang die woord „verksaf” deur die woord „verskaf”.
- (iii) *Regulasie 215 (1), laaste reël.*—Vervang die woord „stooketel” deur die woord „stoomketel”.

M.M. 196/18.
37/3.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING.

No. R. 2059.]

[14 Desember 1962.]

VERBETERINGSKENNISGEWING.

Goewermentskennisgewing No. R. 1961 van 30 November 1962, word hierby verbeter deur in die Engelse teks van klousule 3 van die Bylae die woorde „the Annexure to that Schedule, shall be before the Saturday” deur die woorde „clause 2 shall be made to the Board on or before the Saturday” te vervang.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 2060.] [14 December 1962.
PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF
SECTION TEN TER OF THE SUPPRESSION OF
COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950),
AS AMENDED.

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section *ten ter* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, approved of the publication in the *Gazette* of the under-mentioned particulars of a notice issued in terms of sub-section (1) of section *nine* of the said Act whereby the undermentioned person was prohibited from attending gatherings:—

Name. <i>Naam.</i>	Address. <i>Adres.</i>
Goldberg, Victor Samuel.....	34 Metcalf Avenue/Metcalfaan 34, Highlands North/Highlands-Noord, Johannesburg

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 2060.] [14 Desember 1962.
AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGE-
VOLGE ARTIKEL TIEN TER VAN DIE WET
OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOM-
MUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS
GEWYSIG.

Die Minister van Justisie het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien ter* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van 'n kennisgewing wat ingevolge sub-artikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet uitgereik is waarby die ondergenoemde persoon verbied is om byeen-komste by te woon:—

Date on which Notice was delivered. <i>Datum waarop die kennis- gewing oorhandig is.</i>	Date on which Notice expires. <i>Datum waarop Kennis- gewing verstryk.</i>
9/11/1962	31/10/1967

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS
AND SCIENCE.

No. R. 2062.] [14 December 1962.
VOCATIONAL EDUCATION ACT, 1955 (ACT No.
70 OF 1955).—AMENDMENT OF REGULATIONS.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *thirty-three* of the Vocational Education Act, 1955 (Act No. 70 of 1955), I hereby amend, with effect from the 1st January, 1963:—

1. The regulations promulgated by Government Notice No. 595 of the 29th March, 1956, as amended by Government Notices No. 1364 of the 6th September, 1957, No. 1229 of the 22nd August, 1958, No. 1733 of the 21st November, 1958, No. 35 of the 2nd January, 1959, No. 697 of the 8th May, 1959, No. 834 of the 29th May, 1959, No. 1277 of the 14th August, 1959, No. 853 of the 17th June, 1960, and No. R. 75 of the 20th January, 1961, by deleting regulation 2 of Part II of the regulations promulgated by Government Notice No. 595 of the 29th March, 1956.

2. The regulations promulgated by Government Notice No. R. 75 of the 20th January, 1961, by—

(1) substituting the following regulation for regulation 6 of Part II and its heading, the existing regulation becoming regulation 6 *bis*:—

Grading of Teaching Personnel.

6. (1) The grading of the post of principal is dependent on the grade of a vocational school which is determined as follows:—

Grade.	Number of Full-time Pupils Enrolled on the Second Tuesday in June prior to the Date on which the Grading is determined or reviewed
Special A.....	3,000 and over.
Special B.....	1,500 to 2,999.
Special C.....	500 to 1,499.
Grade A.....	200 to 499.
Grade B.....	100 to 199.
Grade C.....	Less than 100.

(2) (a) Where a part-time class has in terms of regulation 18 of Part X been placed under the control of the principal of a vocational school, or where a school has a nursery school section attached to it, the pupils enrolled on the second Tuesday in June of the relative school year may be included for the purpose of determining the grade of a school on the basis of one full-time pupil in respect of every—

(i) two pupils at nursery school sections where nursery school teaching is undertaken; or

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS
EN WETENSKAP.

No. R. 2062.] [14 Desember 1962.
WET OP BEROEPSONDERWYS, 1955 (WET No. 70
VAN 1955).—WYSIGING VAN REGULASIES.

Kragtens die bevoegdheid my by artikel *drie-en-dertig* van die Wet op Beroepsonderwys, 1955 (Wet No. 70 van 1955) verleen, wysig ek hierby met ingang van 1 Januarie 1963:—

1. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 595 van 29 Maart 1956, soos gewysig by Goewermentskennisgewings No. 1364 van 6 September 1957, No. 1229 van 22 Augustus 1958, No. 1733 van 21 November 1958, No. 35 van 2 Januarie 1959, No. 697 van 8 Mei 1959, No. 834 van 29 Mei 1959, No. 1277 van 14 Augustus 1959, No. 853 van 17 Junie 1960 en No. R. 75 van 20 Januarie 1961, deur regulasie 2 van Deel II van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 595 van 29 Maart 1956 te skrap.

2. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 75 van 20 Januarie 1961 deur—

(1) Regulasie 6 van Deel II en die aanhef daarvan deur onderstaande regulasie te vervang terwyl die bestaande regulasie 6 *bis* word:—

Gradering van onderwyspersoneel.

6. (1) Die gradering van die betrekking van prinsipaal berus op die graad van 'n beroepskool wat soos volg vasgestel word:—

Graad.	Getal voltydse leerlinge ingeskryf op die tweede Dinsdag in Junie voor die datum waarop die graad bepaal of hersien word.
--------	---

Spesiale Graad A...	3,000 en meer.
Spesiale Graad B...	1,500 tot 2,999.
Spesiale Graad C...	500 tot 1,499.
Graad A.....	200 tot 499.
Graad B.....	100 tot 199.
Graad C.....	Minder as 100.

(2) (a) Waar 'n deeltydse klas kragtens regulasie 18 van Deel X onder die beheer van die prinsipaal van 'n beroepskool geplaas is of waar 'n kleuter-skoolafdeling by 'n skool toegevoeg is, kan die leerlinge wat op die tweede Dinsdag in Junie van die betrokke skooljaar ingeskryf is, bygereken word vir die bepaling van die graad van sodanige skool op 'n grondslag van een voltydse leerling vir elke—

(i) twee leerlinge in 'n kleuterskoolafdeling waar kleuteronderwys gegee word; of

- (ii) three part-time apprentices; or
- (iii) six part-time pupils following a course leading to an examination for a national or other certificate approved by the Secretary; or
- (iv) ten part-time pupils following any other course; who are enrolled at such classes.

(b) For the purpose of sub-regulation (1) one full-time student following a post-matriculation course approved for this purpose by the Secretary will be reckoned as two full-time pupils.

(3) The grading of such a school shall not be altered unless there was an average variation of at least 10 per cent above or below the quota fixed for the existing grade of the school during the preceding two years.

(4) The reduction in the grade of a school shall not involve a reduction in the pensionable emoluments of any officer employed at a school but such officer shall be transferred to a post appropriate to his grade, as soon as a suitable vacancy occurs.

(5) Whenever in terms of sub-section (1) of section two of the Act, a vocational school is established, the grading thereof is determined provisionally by the Minister; provided that, except as provided in sub-regulation (7), the grading of such a school will not be reviewed within two years after the date of its establishment or recognition. For the purpose of this sub-regulation, a vocational school referred to in sub-section (4) of section two of the Act and which has been in existence for less than two years at the date of coming into operation of these regulations, shall be regarded as a new school.

(6) Whenever the maintenance, management and control of a declared institution or of a portion thereof has in terms of section three of the Act been vested in the Government, the grading thereof shall be determined as if such institution had been a vocational school established under the Act before the date on which it was so vested; provided that the grading of a vocational school which formed part of a declared institution prior to the date referred to in sub-section (1) of section three of the Act, shall be determined in accordance with the provisions of sub-regulation (5) as if it was a newly established school as from such date.

(7) Notwithstanding the provisions of sub-regulation (3), the grading of a school may be specially reviewed when the enrolment has increased materially as a direct result of the provision of additional hostel or classroom or workshop accommodation or other exceptional circumstances.

(2) In Part II—

- (a) substituting the following for sub-regulation (4) of regulation 7:—

(4) The Secretary may in any case, if in his opinion the circumstances warrant it, approve a departure from the provisions of sub-regulations (1) and (2);

- (b) inserting the expression “unless his conditions of appointment determine otherwise” after the word “may” where it appears the second time in sub-regulation (1) of regulation 8;

- (c) deleting the word “calendar” in sub-regulation 8 (2);

- (d) substituting the following for paragraph (e) of regulation 12:—

(i) a class, educational or other institution established or recognised as a state-aided class, school or institution under any act administered by the Department;

(ii) substituting the words “vocational school” for the word “school” where it appears the second time;

- (ii) drie deeltydse vakleerlinge; of
- (iii) ses deeltydse leerlinge wat 'n kursus volg wat lei tot 'n eksamen vir 'n nasionale of ander sertifikaat wat deur die Sekretaris goedgekeur is; of
- (iv) tien deeltydse leerlinge wat 'n ander kursus volg;

wat by sulke klasse ingeskryf is.

(b) Vir die doeleindes van subregulasie (1) word een voltydse leerling wat 'n namatrikulasiekursus volg wat vir hierdie doel deur die Sekretaris goedgekeur is, geag gelykstaande te wees met twee voltydse leerlinge.

(3) Die gradering van so 'n skool word nie verander nie tensy daar gedurende die vooraangaande twee jaar 'n gemiddelde afwyking was van minstens 10 persent bo of onder die vasgestelde kwota vir die bestaande graad van die skool.

(4) Die verlaging van die graad van 'n skool bring geen vermindering in die pensioengewende verdienste van enige beampte in diens by die skool nie, maar so 'n beampte word, sodra daar 'n geskikte vakature ontstaan, oorgeplaas na 'n betrekking wat by sy graad pas.

(5) Indien 'n beroepskool kragtens subartikel (1) van artikel twee van die Wet ingestel word, bepaal die Minister die graad daarvan voorlopig: Met dien verstande dat, behalwe soos in subregulasie (7) bepaal, sodanige gradering nie binne twee jaar na die datum van die erkenning of instelling van so 'n skool hersien word nie. By die toepassing van hierdie subregulasie word 'n beroepskool wat in subartikel (4) van artikel twee van die Wet genoem word en wat op die datum van die inwerkingtreding van hierdie regulasies minder as twee jaar lank bestaan, geag 'n nuwe skool te wees.

(6) Wanneer die instandhouding, bestuur en beheer van 'n verklaarde instelling of deel daarvan ingevolge die bepalings van artikel drie van die Wet aan die Regering oorgedra word, word die gradering daarvan bepaal asof sodanige instelling voor die datum van sodanige oordrag 'n beroepskool was wat kragtens die Wet ingestel was; met dien verstande dat die gradering van 'n beroepskool wat voor die datum in subartikel (1) van artikel drie van die Wet genoem deel van 'n verklaarde instelling uitgemaak het, vasgestel word ooreenkomstig subregulasie (5) asof dit vanaf gemelde datum 'n nuutgestelde skool is.

(7) Ondanks die bepalings van subregulasie (3) kan die gradering van 'n skool spesiaal hersien word wanneer die leerlingtal aansienlik gestyg het as 'n direkte gevolg van die verskaffing van addisionele koshuis-, klaskamer- of werkwinkelruimte of van ander buitengewone omstandighede.

(2) In Deel II—

- (a) subregulasie (4) van regulasie 7 deur die volgende te vervang:—

(4) Die Sekretaris kan in elke geval waar die omstandighede dit na sy mening regverdig, 'n afwyking van die bepalings van subregulasies (1) en (2) goedkeur;

- (b) die uitdrukking „tensy sy voorwaardes van aanstelling anders bepaal” na die woord „word” waar dit die tweede keer in subregulasie (1) van regulasie 8 voorkom, in te voeg;

- (c) die woord „calendar” in die Engelse teks van subregulasie 8 (2) te skrap;

- (d) in regulasie 12, paragraaf (e) deur die volgende te vervang:—

(i) 'n Klas, onderwys- of ander inrigting wat ingestel is of as 'n staatsondersteunde klas, skool of inrigting erken is kragtens enige Wet wat deur die Departement geadminestreer word;

(ii) die woord „skool” waar dit die tweede keer voorkom, deur die woord „beroepskool” te vervang;

(e) substituting the word "of" for the word "van" in the heading of the Afrikaans version of regulation 13.

(3) In Part III—

(a) substituting the following for the headings of groups B and C of regulation 1 (1):—

Group B.—European officers and employees, except those classified in Group A, in the service of schools where it is normally not expected from them to remain on duty during school holidays when instruction is suspended.

Group C.—European officers and employees (including housemother personnel who are wives of staff members), excluding officers and employees classified in Group A or those whose conditions of service have been determined in accordance with the provisions of industrial or similar agreements, who are in the service of schools—

(i) such as schools of industries, reform schools and special schools, where instruction is suspended for the school holidays although the schools are normally not closed; and

(ii) where it is normally expected from them to remain on duty during the school holidays although instruction is suspended and the schools are closed;

(b) substituting the following for paragraph (e) of regulation 1 (2) and regulation 2:—

A class, educational or other institution established or recognised as a state-aided class, school or institution under the Act administered by the Department;

(c) substituting the words "vocational school" for the word "school" where it appears the second time in sub-regulation (2) of regulation 1 and in regulation 2;

(d) substituting the words "vocational school" for the word "school" in regulation 3 and the insertion of the words "or employee" after the word "officer" where it appears the second time;

(e) deleting the word "sick" where it appears for the first time in regulation 9.

(4) Substituting the undermentioned for Part IV:—

PART IV.

QUARTERS, PAYMENT FOR BOARD AND LODGING AND SUPERVISION DUTY.

QUARTERS.

1. (1) An officer or employee shall, if required to do so by the Secretary, reside on the school premises and shall, unless the conditions of his appointment determine otherwise, pay for quarters or board and lodging and furniture which are provided to him.

(2) If a person resides in a hostel, he must pay the following for quarters (rental of room, furniture and bedding, laundry and domestic services:—

(a) *Room Rental and Domestic Services:*—

(i) R3 per month for an adult person, i.e. a person who is 18 years old and older;

(ii) R2 per month for a child who is three years old and older but under the age of 18 years;

provided that the above-mentioned amounts are only applicable to the occupation of a room which is situated in a building built of brick, stone, concrete or other permanent material, that a tenant does not pay less than R3 per month for each room used by him or not more than the maximum that he would have paid if he occupied ordinary married quarters:

(e) die uitdrukking „van” in die opskrif van regulasie 13 deur die uitdrukking „of” te vervang.

(3) In Deel III—

(a) die opskrifte van groepe B en C van regulasie 1 (1), deur die volgende te vervang:—

Groep B.—Blanke beamptes en werknemers, uitgesonderd dié wat in Groep A ingedeel is, in diens by skole waar van hulle normaalweg nie verwag word om aan diens te bly nie gedurende skoolvakansies wanneer onderrig opgeskort is.

Groep C.—Blanke beamptes en werknemers (met inbegrip van huismoederpersoneel wat vrouens van personeellede is), uitgesonderd beamptes en werknemers wat in Groep A ingedeel is of wie se diensvoorwaardes vasgestel is in ooreenstemming met die bepalinge van nywerheids- en dergelike ooreenkomste, wat in diens is by skole—

(a) soos nywerheids-, verbetering-, en spesiale skole, waar onderrig gedurende skoolvakansies opgeskort is alhoewel die skole normaalweg nie gesluit is nie; en

(b) waar normaalweg van hulle verwag word om gedurende skoolvakansies aan diens te bly alhoewel onderrig opgeskort en die skole gesluit is;

(b) paragraaf (e) van regulasie 1 (2) en 2 deur die volgende te vervang:—

'n Klas, onderwys- of ander inrigting wat ingestel is of as 'n staatsondersteunde klas, skool of inrigting erken is kragtens enige Wet wat deur die Departement geadministreer word;

(c) die woord „skool” waar dit vir die tweede keer voorkom in subregulasie (2) van regulasie 1 en in regulasie 2 deur die woord „beroepskool” te vervang;

(d) in regulasie 3 die woord „skool” deur die woord „beroepskool” te vervang en na die woord „beampte” waar dit vir die tweede keer voorkom die woorde „of werknemer” in te voeg;

(e) die uitdrukking „sick” waar dit die eerste keer in die Engelse teks van regulasie 9 voorkom te skrap.

(4) Deel IV deur onderstaande te vervang:—

DEEL IV.

HUISVESTING, LOSIESGELDE EN TOESIGDIENS.

HUISVESTING.

1. (1) 'n Beampte of werknemer moet, indien die Sekretaris dit vereis, op die skoolperseel woon en moet, tensy die voorwaardes van sy aanstelling anders bepaal, vir huisvesting of losies en huisvesting en meubels wat aan hom verskaf word, betaal.

(2) Indien iemand in 'n koshuis inwoon, moet hy ten opsigte van huisvesting (kamerhuur, meubel- en beddegoedhuur, wasgoed en huishoudelike dienste) die volgende betaal:—

(a) *Kamerhuur en huishoudelike dienste:*—

(i) R3 per maand vir 'n volwasse persoon—dit wil sê iemand wat 18 jaar oud of ouer is;

(ii) R2 per maand vir 'n kind van drie jaar en ouer, maar onder die ouderdom van 18 jaar;

met dien verstande dat bogenoemde bedrae slegs van toepassing is op bewoning van 'n kamer wat geleë is in 'n gebou wat van steen, klip, beton of ander permanente materiaal gebou is, en dat 'n huurder nie minder as R3 per maand vir elke kamer deur hom gebruik moet betaal nie of meer as die maksimum wat hy sou betaal het as hy gewone kwartiere vir

Provided further that the above-mentioned amounts shall be reduced by 50 per cent in a case where a room is occupied in a building built of wood and iron, asbestos or other similar material.

(b) *Furniture and Bedding*.—R1.50 per person per month irrespective of age: Provided that where more than one person occupies a room, the amount in respect of each additional person shall be reduced by 50 per cent.

(c) *Laundry*.—R1.50 per person per month irrespective of age.

(d) The composite amounts according to subparagraphs (a), (b) and (c) are not divisible and no reduction may be granted in respect of services not utilised.

(3) If approved by the Secretary, and on condition that no official sitting-room is available, no rent shall be paid in respect of a room which is used twice a week or more for official interviews with staff members, students, members of the public or for other official purposes.

PAYMENT FOR BOARD AND LODGING.

2. (1) If a person is provided with food in a hostel he shall pay as follows in respect thereof if he is—

(a) 18 years old or older:—

	R
(i) Monthly tariff.....	16.00
(ii) For each completed week.....	4.00
(iii) Daily tariff.....	0.65
(iv) Single meal.....	0.35

(b) under the age of 18 years:—

	Monthly tariff.	Weekly tariff.	Daily tariff.
	R	R	R
(i) Under six years.....	2.00	0.50	0.10
(ii) Six years old but under 10 years	6.00	1.50	0.30
(iii) 10 years old but under 18	9.00	2.25	0.45

(c) Board at the tariff for single meals is provided only to a person who is provided with meals for a period of less than 24 hours. For a period of more than 24 hours but less than a week, the daily tariff for each completed 24 hours or portion thereof, is payable.

(2) Nothing in this regulation contained, shall entitle a person who is provided with food to claim to be provided with board during any period that the school may in the discretion of the Secretary be closed for the school holidays, or for any other reason. In respect of such closing of a school, the payment for board is reduced in the same proportion in which the number of days of closing is to the number of days of the month.

REMUNERATION IN RESPECT OF SUPERVISION DUTIES.

3. (1) A person who undertakes supervision duties at a hostel may, subject to the provisions of sub-regulation (2), be paid remuneration for such duties on the undermentioned basis which is determined for the first and second half-year at the beginning of respectively the first and third school terms.

(a) *Schools of Industries, Reform School and Special Schools*.—

Number of Pupils in Hostel.	Amount Payable per Hostel.
Less than 31.....	R22 per month.
31 to 50.....	R33 per month.
51 to 70.....	R44 per month.
71 to 90.....	R55 per month.
91 to 110.....	R66 per month.
111 to 130.....	R77 per month.
131 to 150.....	R88 per month.
151 and more.....	R99 per month.

getroudes bewoon het: Met dien verstande voorts dat bogemelde bedrae met 50 persent verminder moet word in 'n geval waar 'n kamer bewoon word in 'n gebou wat van hout en sink, asbes en ander soortgelyke materiaal, gebou is.

(b) *Meubels en beddegoed*.—R1.50 per persoon per maand afgesien van sy ouderdom: Met dien verstande dat waar meer as een persoon 'n kamer bewoon, die bedrag ten opsigte van elke addisionele persoon met 50 persent verminder word.

(c) *Wasgoed*.—R1.50 per persoon per maand afgesien van sy ouderdom.

(d) Die saamgevatte bedrae ingevolge subparagraphe (a), (b) en (c) is nie verdeelbaar nie en geen afslag mag toegestaan word ten opsigte van dienste waarvan nie gebruik gemaak word nie.

(3) Indien deur die Sekretaris goedgekeur, en op voorwaarde dat geen amptelike sitkamer beskikbaar is nie, word geen huur betaal nie ten opsigte van 'n kamer wat twee keer per week of meer vir amptelike onderhoude met personelede, studente, lede van die publiek of vir ander amptelike doeleindes gebruik word.

LOSIESGELDE.

2. (1) Indien iemand in 'n koshuis van kos voorsien word, moet hy soos volg daarvoor betaal indien hy—

(a) 18 jaar oud of ouer is:—

	R
(i) Maandelikse tarief.....	16.00
(ii) Vir elke voltooide week.....	4.00
(iii) Daaglikse tarief.....	0.65
(iv) Enkelmaaltyd.....	0.35

(b) onder die ouderdom van 18 jaar is:—

	Maandelikse tarief.	Weeklikse tarief.	Daaglikse tarief.
	R	R	R
(i) Onder ses jaar.....	2.00	0.50	0.10
(ii) Ses jaar oud maar onder 10 jaar	6.00	1.50	0.30
(iii) Tien jaar oud maar onder 18 jaar	9.00	2.25	0.45

(2) Losies teen die tarief vir enkelmaaltye word verskaf slegs aan iemand wat vir 'n tydperk van minder as 24 uur van etes voorsien word. Oor 'n tydperk van langer as 24 uur maar minder as 'n week, is die daaglikse tarief vir elke voltooide 24 uur of gedeelte daarvan betaalbaar.

(3) Geen bepaling wat in hierdie regulasie vervat is, gee aan iemand wat van kos voorsien word die reg om te eis dat hy gedurende enige tydperk wat die skool na goeëddunke van die Departement vir die skoolvakansie of om enige rede gesluit is, van losies voorsien word nie. Ten opsigte van sodanige sluiting van 'n skool word losiesgelde verminder in dieselfde verhouding waarin die getal dae van die sluiting tot die getal dae in die maand staan.

VERGOEDING TEN OPSIGTE VAN TOESIGDIENSTE.

3. (1) Aan iemand wat toesig by 'n koshuis moet hou, kan, behoudens die bepalings van subregulasie (2), ten opsigte van sulke werksaamhede vergoeding volgens onderstaande grondslag betaal word wat vir die eerste en tweede halfjaar aan die begin van onderskeidelik die eerste en derde kwartaal bepaal word:—

(a) *Nywerheid-, Verbetering- en Spesiale Skole*.

Getal leerlinge in koshuis.	Bedrag betaalbaar per koshuis.
Minder as 31.....	R22 per maand.
31 tot 50.....	R33 per maand.
51 tot 70.....	R44 per maand.
71 tot 90.....	R55 per maand.
91 tot 110.....	R66 per maand.
111 tot 130.....	R77 per maand.
131 tot 150.....	R88 per maand.
151 en meer.....	R99 per maand.

(b) *Schools Other than Those Mentioned in (a):—*

Number of Pupils in Hostel.	Amount Payable per Hostel.
Less than 41.....	R22 per month.
41 to 60.....	R33 per month.
101 to 160.....	R55 per month.
161 and more.....	R66 per month.

“Number of pupils in hostel” means in the case of—

- (i) schools of industries, reform schools and special schools, the average daily number of pupils on the roll during the school quarter which precedes the above-mentioned date of determination of remuneration, but excluding pupils or absconders who are absent from the hostel for a continuous period of more than 90 days;
- (ii) other schools, the maximum daily number of pupils who lived in the hostel during the first 14 days of the school quarter in which the remuneration is determined.

(2) The number of persons who must undertake supervision duties in a hostel, is determined by the Secretary: Provided that the total amount of remuneration payable in respect of that hostel shall not be exceeded: Provided further that a person shall not receive more than R22 per month.

(3) No remuneration shall be payable in terms of these regulations to housemothers and assistants housemothers in respect of supervision duties undertaken by them, unless the Secretary has given special approval therefore.

ISSUE OF RATIONS IN LIEU OF THE PAYMENT OF REMUNERATION FOR SUPERVISION DUTIES.

4. (1) Notwithstanding anything contained in regulation 3, the Secretary may, when the circumstances of a case demand it, authorise the issue of rations in lieu of a cash payment for supervision duties performed.

(2) If the issue of rations to a person is authorised in terms of sub-regulation (1), such issue shall be made on the basis of one sixteenth of the rations according to the ration scale in respect of each R1 per month of the amount on which such a person is entitled, but not more than the rations according to the scale for one person.

EXCEPTIONAL CASES.

5. If the circumstances of a case justify a departure from the provisions of the regulations in this part, the Treasury may authorise the occupation of official quarters on such terms as the Commission may recommend.

(5) In Part V—

- (a) substituting the word “of” for the word “for” in the heading of regulation 4;
- (b) substituting the word “for” for the word “of” in regulation 5 (1).

(6) In Part VI—

- (a) substituting the following regulation for regulation 2, the existing regulation becoming regulation 2 bis:—

2. The provisions of regulation 6 of Part II apply *mutatis mutandis* to the grading of the post of principal of a school;

- (b) inserting the words “fail to” after the word “not” where it appears the third time in sub-regulation (2) of regulation 5;

(b) *Ander skole as dié in (a) genoem.*

Getal leerlinge in koshuis.	Bedrag betaalbaar per koshuis.
Minder as 41.....	R22 per maand.
41 tot 60.....	R33 per maand.
61 tot 100.....	R44 per maand.
101 tot 160.....	R55 per maand.
161 en meer.....	R66 per maand.

„Getal leerlinge in koshuis” beteken in die geval van—

- (i) nywerheid-, verbetering- en spesiale skole, die gemiddelde daaglikse getal leerlinge op die rol gedurende die skoolkwartaal wat bogenoemde datum van bepaling van vergoeding voorafgaan, maar uitgesonderd leerlinge of weglopers wat vir ’n aaneenlopende tydperk van meer as 90 dae van die koshuis afwesig is; en
- (ii) ander skole, die maksimum daaglikse getal leerlinge wat gedurende die eerste 14 dae van die skoolkwartaal, waarin die vergoeding bepaal word, in die koshuis ingewoon het.

(2) Die getal persone wat in ’n koshuis toesig hou, word deur die Sekretaris bepaal: Met dien verstande dat die totale bedrag van die vergoeding wat ten opsigte van daardie koshuis betaalbaar is, nie oorskry mag word nie: Met dien verstande voorts dat niemand meer as R22 per maand mag ontvang nie.

(3) Tensy die Sekretaris spesiale goedkeuring daartoe verleen, ontvang huismoeders en assistent-huismoeders geen vergoeding ingevolge hierdie regulasie ten opsigte van toesigdienste deur hulle onderneem nie.

UITREIKING VAN RANTSOENE IN PLAAS VAN DIE BETALING VAN VERGOEDING VIR TOESIGDIENSTE.

4. (1) Nieteenstaande enige bepalings in regulasie 3 vervat, kan die Sekretaris, wanneer die omstandighede dit vereis, ’n uitreiking van rantsoene in plaas van ’n kontantbetaling vir toesigdiens magtig.

(2) Indien die uitreiking van rantsoene aan iemand ingevolge subregulasie (1) gemagtig word, geskied dit op die grondslag van een-sestiende van die rantsoene volgens die rantsoenskaal ten opsigte van elke R1 per maand van die bedrag waarop so iemand geregtig is, maar nie meer as die rantsoene volgens die skaal vir een persoon nie.

BUITENGEWONE GEVALLE.

5. Indien omstandighede ontstaan as gevolg waarvan ’n afwyking van die regulasies in hierdie deel geregverdig is, kan die Tesourie magtiging verleen tot die bewoning van amptelike huisvesting op voorwaardes wat deur die Kommissie aanbeveel word.

(5) In Deel V—

- (a) die uitdrukking „for” in die opskrif van die Engelse teks van regulasie 4 deur die uitdrukking „of” te vervang;
- (b) die uitdrukking „of” in die Engelse teks van subregulasie 5 (1) deur die uitdrukking „for” te vervang.

(6) In Deel VI—

- (a) regulasie 2 deur die volgende regulasie te vervang terwyl die bestaande regulasie 2 bis word:—

2. Die bepalings van regulasie 6 van Deel II is *mutatis mutandis* van toepassing op die gradering van die betrekking van prinsipaal van ’n skool;

- (b) na die woord „not” waar dit die derde keer in die Engelse teks van subregulasie (2) van regulasie 5 voorkom, die woorde „fail to” in te voeg;

(c) substituting the following for sub-regulation (4) of regulation 15:—

(4) The Secretary may in any case, if in his opinion the circumstances warrant it, approve a departure from the provisions of sub-regulations (1) and (2);

(d) deleting paragraph (b) of sub-regulation (1) of regulation 16 and adding the following as sub-regulation (4):—

A female officer who marries is discharged with effect from the date of her marriage: Provided that she may be retained in service subsequently to her marriage if the approval of the Minister has been obtained therefore.

J. DE KLERK,
Minister of Education, Arts and
Science.

Amendment Slip No. 10.]

(c) subregulasie (4) van regulasie 15 deur die volgende te vervang:—

(4) Die Sekretaris kan in elke geval waar die omstandighede dit na sy mening regverdig, 'n afwyking van die bepalinge van subregulasies (1) en (2) goedkeur;

(d) paragraaf (b) van subregulasie (1) van regulasie 16 te skrap en die volgende as subregulasie (4) by te voeg:—

'n Vroulike beamppte wat in die huwelik tree, word ontslaan vanaf die datum van haar huwelik: Met dien verstande dat sy na haar huwelik in diens gehou kan word indien die goedkeuring van die Minister daartoe verkry is.

J. DE KLERK,
Minister van Onderwys, Kuns en
Wetenskap.

Wysigingstrokie No. 10.]

CONTENTS.

No.		PAGE
	Department of Customs and Excise.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.2041.	Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/211) ...	1
R.2042.	Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/96) ...	2
	Department of Agricultural Technical Services.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.2057.	Regulation in Relation to the Qualifications for Registration as Veterinarians in Terms of Section 8 of the Veterinary Act, 1933 ...	2
	Department of Mines.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.2058.	Correction of Government Notice No. R. 1609 of the 28th September, 1962 ...	3
	Department of Agricultural Economics and Marketing	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.2059.	Correction of Government Notice No. R. 1961 of the 30th November, 1962 ...	3
	Department of Justice.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.2060.	The Suppression of Communism Act, 1950: Person Prohibited From Attending Gatherings ...	4
	Department of Education, Arts and Science.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.2062.	Vocational Education Act, 1955: Amendment of Regulations ...	4

INHOUD.

No.		BLADSY
	Departement van Doeane en Aksyns.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.2041.	Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/211) ...	1
R.2042.	Doeanewet, 1955: Wysiging van die Derde Bylae (No. 3/96) ...	2
	Departement van Landbou-egniese Dienste.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.2057.	Regulasies met Betrekking tot die Vercestes vir Registrasie as Veearts Ooreenkomstig Artikel 8 van die Veeartswet, 1933 ...	2
	Departement van Mynwese.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.2058.	Vebetering van Goewermenskennisgewing No. R. 1609 van 28 September 1962 ...	3
	Departement van Landbou-ekonomie en -bemaking.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.2059.	Verbetering van Goewermenskennisgewing No. R. 1961 van 30 November 1962 ...	3
	Departement van Justisie.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.2060.	Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950: Persoon Verbied om Byeenkomste by te Woon ...	4
	Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.2062.	Wet op Beroepsonderwys, 1955: Wysiging van Regulasies ...	4

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.00	R7.00
Volume II.....	R6.30	R10.50
Volume III.....	R5.50	R9.50
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.00	R7.00
Deel II.....	R6.30	R10.50
Deel III.....	R5.50	R9.50
Deel IV.....	R8.50	R13.50

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides
state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at
3% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates
earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Cer-
tificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY !

Maak gebruik van die...

Posspaarbank !

Die veiligheid van u geld word deur die
Staat gewaarborg en u is verseker van streng
geheimhouding en ongeëwenaarde diens in
verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is
3% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê
word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING !

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Mozambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, the latest information on price and commodity control, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, die Federasie van Rhodesië en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in Suid-Afrika, die jongste aspekte van prys- en voorrade-beheer, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

- Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.